





Japon, prononça ensuite le discours suivant :

J'étais en Suède durant la guerre je suivais avec le plus vif intérêt la lutte imposante, sanglante et héroïque qui se poursuivait entre les flottes et les armées anglo-françaises et l'armée turque. Depuis lors, sept années se sont écoulées. Je suis heureux de saluer avec le plus profond respect le souvenir de milliers de braves et de patriotes qui se sont trouvés ici et ont fait, au profit de la cause de leur pays, le sacrifice de leur existence. Depuis déjà quelque temps la paix et la tranquillité sont rétablies sur ces rives des détroits, mais, de l'autre côté, la guerre continue. J'espère sincèrement que, dans un avenir prochain une paix juste et durable renaitra dans toutes les parties du Proche-Orient. Ceci est l'expression de mon sentiment personnel.

Au cimetière turc, le général Filoneau, après avoir déposé la couronne envoyée par M. Claude Farrère, a rendu hommage à la bravoure du soldat turc. « Le hasard, a-t-il dit, fait d'ailleurs quelquefois assez bien les choses — car si je n'ai eu l'honneur de combattre aux Dardanelles, j'ai eu sous mes ordres à l'armée d'Orient, quatre régiments qui ont laissé ici la moitié de leur effectif — je salue avec émotion les braves soldats des 1er et 2e bataillons de marche d'Afrique, des 175e et 176e régiments.

En Macédoine les survivants m'ont raconté la lutte tragique qui s'est déroulée dans les ravins qui nous entourent — et dans ces récits émouvants il est une note qui revenait exactement : c'était le souvenir de la bravoure du soldat turc et aussi le souvenir de la façon dont nos adversaires avaient observé les lois de la guerre.

Permettez-moi aujourd'hui en votre nom de saluer les tombes de ces hommes dont l'héroïsme est légendaire et qui sont morts ici en 1915 pour la défense de leur idéal et la défense du sol national.

Faisons, Messieurs, des vœux pour que les adversaires d'hier soient les amis de demain.

Des discours ont encore été prononcés par MM. Reboul, agent général de la Cie Paquet ; M. Pompée, de l'U.N.C. ; le R.P. Eusebe, ancien aumônier du corps expéditionnaire ; M. Pellegrini, au nom des anciens combattants italiens ; M. Couteaux, au nom des anciens combattants belges ; le Dr Lutfi bey ; M. Pagès, président de l'U.N.C. ; le Dr Lutfi bey, Bekir Sidki bey.

Des couronnes anglaises ont été déposées, au nom de la marine et de l'armée britannique, sur la tombe du soldat anglais. « To the immortal glory of the French Navy in gitepel remembrance of their powerful assistance and heroism from the British Navy. »

To the imperishable memory of the glorious sons of France who died for civilisation, a tribute from their comrades of the armies of the British Empire.

Et : In memory our gallant French allies who fell at Helles. (From the staff of the Imperial War Graves commission Gallipoli, Kelia.)

## EN ALLEMAGNE

Berlin, 12. A.T.I. — La presse locale reproduit la note transmise par la conférence des ambassadeurs au gouvernement de Berlin et par laquelle l'attention du cabinet est attirée sur le fait que, conformément à l'article 43 du traité de Versailles, l'Allemagne n'a pas le droit de procéder à la construction de voies ferrées ayant le caractère stratégique dans la région rhénane.

Le Berliner Tageblatt affirme que le commencement de quelques lignes non terminées, au nord de la région du Rhin, n'est point de nature à inquiéter les grandes puissances. Il démontre que ces travaux ont été amorcés dans le but exclusif de faciliter le transport des matières premières vers les divers centres industriels ainsi que pour servir de liaison avec le réseau intérieur.

Le cabinet d'Empire a examiné la note des ambassadeurs et la réponse du gouvernement sera remise dans le courant de cette semaine.

### Des bagarres à Munich

Munich, 12. T.H.R. — Le président Ebert arriva à Munich. Il fut reçu par le président du conseil bavarois. Des bagarres se produisirent à la sortie de la gare ; la police procéda à une vingtaine d'arrestations.

### Nouvelles diverses

Berlin, 12. T.H.R. — Le chancelier Wirth est rentré à Berlin. Le gouvernement va étudier la situation financière résultant de l'ajournement de l'emprunt. — Essen, 12. T.H.R. — Les syndicats des mineurs refusèrent à une énorme majorité le projet d'établissement d'heures supplémentaires de travail.

Berlin, 12. T.H.R. — Le mark baissa sensiblement, justifiant le sabotage des cours par la grosse industrie, afin d'obtenir ou une remise des réparations, sans emprunt, ou une révision du traité, en compensation du consentement à cet emprunt.

Leipzig, 12. T.H.R. — On annonce la mort de von Kapp, décédé par suite de maladie.

## EN FRANCE

M. Poincaré partira vendredi pour Londres

Paris, 12. T. H. R. — Le président du conseil et Mme Poincaré partiront vendredi prochain pour Londres. Ils assisteront à diverses manifestations au sujet de Verdun.

La restauration de la Russie

Paris, 12. T. H. R. — Le gouvernement français, désireux de voir une restauration effective de la Russie, regrette cependant l'imprécision du programme de Gènes qui empêche la réalisation pratique du but proposé.

La France déclare comme déraisonnable toute intention d'imposer à la Russie un plan de restauration sous forme d'ultimatum, mais elle est résolue à travailler à la conférence de La Haye pratiquement, pour tâcher d'arriver à une restauration de la Russie. Elle insiste pour recommander un examen préalable des propositions à soumettre à la délégation russe, sinon la conférence de La Haye risque de ne pas aboutir plus que celle de Gènes.

## EN ARMÉNIE

La superficie des terres arables en Arménie s'élève actuellement à 875.000 acres, d'après un rapport du comité de secours américain.

Les terres qui sont en train d'être cultivées ont une superficie approximative de 625.000 acres dont les 250.000 destinées aux semences d'automne et le reste aux semences du printemps.

Ce rapport ajoute que le gouvernement arménien a élaboré des projets pour l'exploitation des mines de cuivre et pour la culture du coton.

### A Erzeroum

Après la nomination par le gouvernement de Moscou de Narman comme consul de Russie à Erzeroum, le gouvernement arménien a envoyé M. Sarkissian en cette ville en qualité de consul de la République arménienne. M. Sarkissian est accompagné de son secrétaire M. Andonian.

## La question irlandaise

Londres, 12. T.H.R. — Contrairement à l'attente générale M. Churchill a ajourné jusqu'à demain, jeudi, ses déclarations sur la situation en Irlande. Toutefois on assure, que les pourparlers ont réellement un progrès satisfaisant. De part et d'autre on est d'accord sur les conditions principales du projet de la constitution de l'Irlande.

Après les journaux, l'accord serait presque complet entre le gouvernement provisoire de l'Irlande. Il reste maintenant pour MM. Collins et Griffith d'obtenir le consentement de M. de Valéra et de ses partisans républicains ainsi que l'harmonie entre l'Irlande du sud et du nord.

## REVUE DE LA PRESSE

PRESSE ARMÉNIENNE  
Le but de la Tasnakzoutiounne et le Home national

Le Djagdamard consacre son article de fond à l'œuvre de la Tasnakzoutiounne dont l'objectif est l'indépendance arménienne.

La Tasnakzoutiounne a disposé de toutes ses forces pour que le peuple arménien forme enfin un Etat libre sur une partie de son patrimoine historique. La Tasnakzoutiounne est fière d'avoir pu avec le concours du peuple jeter les fondements d'une république qui subsiste encore bien qu'elle soit opprimée et transformée. Des événements indépendants de sa volonté des forces supérieures à la résistance du peuple arménien viendront entraver l'affranchissement des provinces irredimées. Nous nous trouvons aujourd'hui au tournant les plus dangereux de notre histoire. L'alliance bolchévico-kémaliste a créé une atmosphère irrespirable.

Mais nous ne désespérons jamais et nous poursuivons toujours notre objectif. Il y a des lois naturelles pour la création d'un Etat. Un Etat propre à la majorité compacte d'un peuple est concentrée, attachée à ses montagnes et à ses fleuves, identifiée avec sa géographie. Nous avons déjà constitué le noyau d'une patrie arménienne libre avec une population d'un million et demi d'habitants. Il est vrai que les territoires constituant la République, même, ont été en partie usurpés. Si nous voulons réussir nous devons concentrer nos efforts dans une voie naturelle et possible.

Au cours de la guerre, le gouvernement belge s'est transféré au Havre, le gouvernement serbe s'est réfugié avec toute son armée à Saïonique et à Gorlo. La Tasnakzoutiounne tout en poursuivant la réalisation de son objectif ne saurait abandonner à son sort la Cilicie, cette autre extrémité de notre patrimoine historique. Elle resta ferme sur sa revendication comportant un régime spécial pour cette région.

Le Home national doit être constitué dans les provinces qui sont contigües aux frontières de la République arménienne.

## La chaleur solaire

Pourquoi fait-il plus chaud en été qu'en hiver ?

Voici une question d'actualité : Dans la journée d'hier, j'ai eu l'idée bizarre de poser à plusieurs de mes contemporains. Tous m'ont répondu, oubliant ce qu'ils avaient appris étant jeunes : mais, tout simplement parce que le soleil est plus près de la terre en été qu'en hiver. Or, je fais appel, après réflexion, à vos vieux souvenirs de cosmographie, ceci est rigoureusement faux. C'est au mois de janvier que le soleil est le plus rapproché de notre planète, c'est en juillet qu'il en est le plus éloigné.

La quantité de chaleur solaire, reçue par la terre dépend de la hauteur à laquelle s'élève le soleil, à midi, au-dessus de l'horizon. Cette hauteur est maximum en été, elle se réduit à sa valeur la plus petite en hiver. Le phénomène de l'irradiation de la terre se complique d'un certain nombre d'autres parmi lesquels celui de l'absorption de la chaleur par la vapeur d'eau de l'atmosphère.

En été, le sol est haut placé nous envoie beaucoup de calories, mais l'air chargé d'humidité en retient une grande partie. Pendant l'hiver, c'est l'inverse qui se réalise. L'expérience nous montre que c'est vers le mois de mai et le moi d'octobre, par les zones tempérées de l'hémisphère nord, que la terre reçoit le maximum de chaleur solaire. Voici pourquoi il est par faitement logique que vous vous étonniez le front en lisant ce petit article que j'ai eu la joie d'écrire, tout seul, dans la salle de rédaction fenêtres bien fermées et stores baissées.

## En quelques lignes...

— Le représentant soviétique à Angora a eu une importante entrevue avec Moustafa Kémal au sujet notamment des concessions économiques dont l'octroi est prévu par le traité d'alliance turco-russe.

— Le Djagdamard apprend que les Soviets ont autorisé le transfert en Anatolie de 200.000 réfugiés tartars de la Crimée, en qualité de sujets turcs. Le gouvernement kémaliste les installera dans les provinces de Trébizonde et de Gastamouni.

— Stockholm, 12. T.H.R. — Deux secousses sismiques furent ressenties pendant un violent orage, dans la province de Varsonland.

— Paris, 12. T.H.R. — Le Temps croit savoir que Radolin serait nommé ambassadeur d'Allemagne en Russie et Krassine représenterait à Berlin les Soviets.

— On apprend que les Allemands cherchent à s'emparer des puits de mines sur territoire polonais. La commission internationale pohlana l'état de siège dans le district de Rybort.

— Reval, 12. T.H.R. — M. Mullinger chargé par l'United Press d'un renseignement impartialement les lecteurs sur la situation en Russie fut expulsé de la Russie pour avoir télégraphié librement son opinion.

— Bucarest, 12. T.H.R. — Une mission économique japonaise et plusieurs spécialistes sont arrivés à Bucarest pour étudier les ressources économiques du pays roumain. La mission a été reçue par M. Mrazek, le secrétaire général au ministère de l'industrie et du commerce.

— Bucarest, 12. T.H.R. — Le conseil des ministres prit connaissance des échanges de vue qui ont eu lieu à Belgrade entre les représentants du gouvernement roumain et ceux des gouvernements de Yougoslavie et de Tchécoslovaquie sur la question de la conférence de La Haye. On a pris acte aussi de l'ajournement de la visite du maréchal Pilsudsky à la suite de la crise du gouvernement en Pologne.

## Les maîtres à danser ont tenu un congrès à Paris

### Voici les danses nouvelles

98 maîtres à danser, venus des quatre coins du monde se sont réunis à l'Hôtel Lutetia, à Paris, pour prouver que si les danses meurent la danse est immortelle. Le président, M. Lafarge, après avoir dépeint la peine qu'on avait eu à mettre ce congrès sur pied, — c'est bien la cas de le dire — annonça que des danses nouvelles avaient été créées dont voici la liste :

La Gyda et la Tangony, dont miss Hurdall était l'interprète britannique et l'écrite.

Le Passello, valse espagnole très vive, dont M. Valentin était l'inventeur et dont Mistinguett avait dit qu'elle était très capricieuse. Ce qui, évidemment, n'est pas une référence.

L'ondulada (de Mme Lefort), dont le nom seul est un programme.

La Girondella, mélange heureux de valse-hésitation et de tango.

La Réverie boston, que M. Van den Marck, des La Haye, composa suivant une inspiration de plus modernes.

Le Tango, réglé par M. Tzizla, d'Athènes.

La Tanguerita, de M. Wayne, de Rotterdam.

Après quoi furent émis les danseurs qui ont une tendance à valser avec les pointes fermées. Ce qui se passe évidemment de commentaires.

## ECHOS ET NOUVELLES

### COMMUNAUTÉ ARMÉNIENNE

Le conseil laïque s'est réuni avant-hier au Patriarcat sous la présidence de S.B. Mgr Zaven et a délibéré sur d'importantes questions à l'ordre du jour.

### M. Claude Farrère à Stamboul

Nous avons dit que M. Claude Farrère n'a pu par suite d'une légère indisposition se rendre dimanche au pèlerinage aux Dardanelles. Il avait envoyé deux couronnes l'une destinée aux combattants français morts au champ d'honneur et l'autre aux « shéhids » de l'armée turque. L'infatigable écrivain a fait lundi soir une conférence dans la salle de l'université turque de Stamboul sur la vie, le cœur et l'œuvre de Pierre Loti ainsi que sur les services rendus par ce dernier à la cause turque.

M. Claude Farrère s'est réjoui de pouvoir faire sa conférence la jour anniversaire de la prise de Constantinople par les Turcs.

### Patriarcat oecuménique

Aujourd'hui ou demain, au plus tard, sont attendus ici, venant de Crète, M. et Mme Metaxakis, père et mère de S.S. le Patriarche oecuménique.

### Excursion Y. M. C. A.

Une excursion mixte à laquelle prendront part les membres du Y. M. C. A. et celles du Y. W. C. A. aura lieu dimanche, 18 juin à destination de Prinkipo. Un bateau spécial quittera le pont de Galata à 9 heures a. m. Le prix du billet est de 50 piastres. Le programme comporte la natation, des jeux, la visite au monastère, le service des vêpres. Chacun doit apporter sa nourriture.

### A Adana

Un voyageur arrivé récemment d'Adana déclare qu'une centaine de jeunes Arméniens sont seulement restés après l'exode à Adana en qualité d'employés d'établissements étrangers. L'orphelinat arménien qui compte 450 orphelins se trouve encore à Adana sous la protection française.

La vie commerciale est dans le marasme. Le nombre des ressortissants étrangers y est fort restreint. De grandes difficultés sont suscitées tant aux sujets turcs qu'aux sujets étrangers pour l'obtention de passeports.

Il n'y a environ que 3.000 soldats kémalistes en cette ville.

### La Maison Mir et Cottureau

La Maison Mir et Cottureau a l'honneur de prévenir sa haute clientèle que, par suite de changements apportés dans l'installation, l'entrée de ses magasins se tient.

### La réduction des cadres du personnel gouvernemental

La commission ministérielle chargée d'examiner la situation financière du pays a siégé hier sous la présidence du ministre de l'Intérieur Ali Rza pacha. Elle a examiné les projets de réduction des cadres du personnel gouvernemental envoyés par les divers départements.

Trois solutions sont envisagées : 1° Licencier d'une partie du personnel et réorganisation définitive des ministères avec réduction des cadres.

2° Mise en congé obligatoire d'une partie des fonctionnaires et maintien de l'organisation actuelle des départements.

3° Maintien en activité de service de tous les fonctionnaires avec 30 % de réduction sur les appointements.

Une décision sera prise après étude minutieuse de la question.

### Statistiques

Le ministère des Affaires étrangères s'est adressé au gouvernement des Pays-Bas pour réclamer les documents statistiques publiés par la commission internationale de La Haye.

### Arrivées et départs

Par le s/s « GALICIA » du Lloyd Triestino provenant d'Oléssa et des ports de la Russie du Sud sont arrivés dans notre ville :

Le marquis Vittorio Garroni, M. A. Gutmann, M. Bellinzaghi Marino, M. Marconcini Alele, M. Kraud B-zizian, M. J. William Sarve, M. R. Toao, M. Barouh El-nekavé, M. Argelio Dr. Roghella, Mme De Antonini Eugénia, M. Mandel Giorgio, M. Taplas Pietro, M. Treger Rhib, M. Einar Cohen, Mme Feldmann Sophie, M. Rosen Izeke J. Mme Volgnietz et Famille.

Mme Chilton et famille, M. Wolf Ruchlja, M. Jacob Caraco, Mme Bogulavsky m. et famille, M. Ying. Wagner, M. Artur Picken, Mlle Felmann Dora, Mme Bonguard et Famille Mlle Anna Siebenschein, Mme Depolo Maria, Mme Filippena Annie et famille etc. etc.

### La subvention à la marine

La commission de la marine de la Chambre des représentants a repoussé l'article du projet de loi relatif aux subventions à la marine marchande qui exige que 50 % des immigrants soient amenés à bord de vaisseaux battant pavillon des Etats Unis.

### Le cabinet hongrois

Budapest, 12. T.H.R. — Le conseil des ministres annula environ 500 décrets ou crédits gouvernementaux.

Le journal Azzet a annoncé le remaniement du cabinet peut-être avec deux membres des partis Huszar et Ernst.

## La grande manifestation sportive de dimanche

Nous croyons devoir revenir aujourd'hui sur l'important concours d'athlétisme qui eut lieu au Stade du Taksim et auquel prirent part plus de 1500 participants appartenant à une cinquantaine d'institutions ou associations sportives diverses.

Les épreuves commencèrent dans l'après-midi de vendredi dernier et se poursuivirent durant toute la journée de dimanche.

Au grand défilé qui inaugura la dernière partie du programme figuraient : La fanfare du Collège St Joseph, Vingt élèves de l'école des filles Essayan, Les élèves du Near East Relief Orphanage, Les élèves du Collège St Benoît, Le Bowen Scholl, L'Ecole des ingénieurs, L'Orphelinat arménien de Kouleli, L'Ecole des P. P. Méchitaristes, Le Near East Relief Orphanage, Le Robert Collège, Le Lycée de Scutari, Le Lycée Zographion, Les athlètes étrangers, Les athlètes arméniens, Les athlètes grecs, Les athlètes israéliites, L'American Sailor's Club, Les officiels des jeux, Le comité d'organisation, et c'était un fort joli coup d'œil de voir passer ainsi au pas tous ces militants du Sport, salués par les acclamations de la très nombreuse assistance présente.

### Les résultats techniques

Voici par ordre d'exécution les différents concours des deux jours et les résultats qui furent obtenus.

Course de 800 mètres. — Premier Yonas Emie (2m. 10'). Deuxième G. Virvilis. Troisième M. Yonas.

Course de 10.000 mètres. — Premier T. Karoussos (36 m. 48"). 2e B Athanassiades. 3e Sotirion.

Co. de relais pour écoles. — Vainqueur : Collège St Joseph en 4 m.

Saut en hauteur sans élan. — Premier P. Karkalis (1 m. 65) ; 2e S. Sinémian (1m. 62) ; 3e A. Grobmann (1 m. 60).

Lancement du poids. — Premier Aram Adelian (12 m. 55). Deuxième : B. Goumjoulekitch (11 m. 28). Troisième G. Khâtkan (10 m. 90).

Saut en longueur avec élan. — Premier R. Galfayan (5 m. 80). 2e A. Taglissian. 3e D. Stériopoulo.

Triple saut. — Premier R. Galfayan (11 m. 88).

Lutte à la corde pour Ecoles. — Vainqueur collège St Benoît.

Wolley ball. — L'Ecole des Ingénieurs gagne Bowen School par 42 points à 9.

Dans la matinée de dimanche eut lieu le concours de 100 mètres. — Premier H. Djafalian (24" 15). Deuxième V. Terzian, Troisième P. Karkalis.

Course de 1.500 m. — Premier V. Sofinos (4' 24 35"). 2e Yonas. 3e A. Iskenderian.

Saut en longueur sans élan. — Premier

## Mme Bassarabo et sa fille devant la Cour d'Assises

### Héra Mirtel proteste de son innocence et de sa vertu conjugale

Paris, 8 juin.

Mme Weissmann-Bassarabo, alias Héra Mirtel, pénétra sur le coup de midi dans le box des accusés, avec le sourire satisfait d'une maîtresse de maison et un petit air de vous dire : « Une tasse de thé, ma chère ! »

Des barrages savants et quintoplets centenaire à l'extérieur une foule pressée, ordinaire, et nulle femme, par ordre supérieur du président Gilbert, n'avait pénétré dans l'enceinte de justice, exception faite de quelques gracieuses confrères de la presse, et des témoins du sexe faible.

— Vous pouvez parler : le président Gilbert, ses deux assesseurs, les conseillers Dest blet et Marnard, M. l'avocat général Mancel, et douz. jurés attentifs vous écoutent.

Au banc de la défense, Me de Moro-Giafferi, assisté de ses excellents collaborateurs Me Jean Baux, qui fait des petits dessins, selon une chère habitude, et Me Navères du Treuil, impassible, scrutant les visages formés des douz. jurés de sa clientèle.

Me Raymond Hubert, avocat de Mlle Pauline Jacques, le lorgnon en bataille, s'agit beaucoup, faisant contraste avec son confrère.

Derrière une table, au pied du président, Me Dorville et Jean Montguy assistent le frère et la sœur de M. Bassarabo, parties civiles.

Au milieu de la pour d'assises, sont annoncées les pièces à conviction : panier à linge sale, valises hétéroclites usagées, dont l'avenir nous révélera l'importance documentaire, et puis la fameuse malle. De petite dimension, elle étouffe et les curieux chuchotent :

« Comment ça a pu contenir un cadavre ? Espérons que Mme Bassarabo nous l'expliquera. »

Modestement accoutrée, tout de noir vêtue, Mme Bassarabo semble indifférente à la prestation de serment des jurés et à la lecture de l'acte d'accusation par M. le greffier Wilmes.

Plus nerveuse, le visage extrêmement mobile, légèrement sanglée dans un robe de serge grise, coiffée d'une toque de taffetas tatar, Mlle Pauline Jacques paraît effrayée par la solennité de l'audience.

S. Kostikian (2 m. 90). Deuxième P. Hadjipetrou. Troisième J. Maroulis.

Wolley ball. — Collège St Joseph gagne Collège St Benoît par 42 points à 12. Saut en hauteur sans élan. — Premier S. Kostikian (1 m. 39 1/2). 2e G. Omira. (1 m. 36) 3e J. Maroulis (1 m. 34).

### Après-midi

Course des 100 m. — Premier A. Stantissas (11" 4/5). 2e G. Stavridis. 3e V. Terzian.

Course des 5.000 mètres. — Premier : T. Karoussos (17" 15"). — Second : B. Athanassiades. — Troisième : M. Yonas.

Lancement du disque. — Premier : S. Mégoérian (34 m. 84). — Deuxième : O. Frangakis (33 m. 92). — Troisième : A. Apelian (32 m. 65).

Course des 110 m. haies. — Premier : A. Stantissas (19"). — Deuxième : N. Makras. — Troisième : Hadjopoulas.

Lancement du javelot. — Premier : A. Bourbouroulou (44 m. 15). — Deuxième : V. Tschetschet (41 m. 97). — Troisième : P. Frangakis (37 m. 21).

Course des 400 mètres. — Premier : E. Yonas (56 sec.). — Deuxième : A. Stantissas. — Troisième : G. Dimopoulou.

Saut à la perche. — Premier : A. Djadjapoulos (3 m. 04). — Deuxième : G. Baradjadis (3 m. 89). — Troisième : V. Tschetschet (3 m. 84).

Les équipes grecques gagnent aussi les concours de traction de corde, ainsi que la course de relais.

Quant au match final de foot-ball, les équipes arménienne et turque ayant quitté le terrain, le team grec procéda à la cérémonie d'usage et fut proclamé vainqueur.

## Les exhibitions de gymnastique

Plusieurs exhibitions de gymnastique eurent également lieu durant les deux journées d'athlétisme.

Les orphelins du Near East Relief, garçons et filles, les jeunes filles de l'école de Péra Essayan, les élèves de l'école des P. P. Méchitaristes exécutèrent tour à tour avec beaucoup d'adresse de nombreux mouvements sous la direction de leurs professeurs.

Mais ce fut surtout les élèves du collège St-Joseph qui méritèrent les applaudissements que d'ailleurs ne leur marchandia pas le public enthousiasmé par leurs exercices, danse athlétiques et gymnastique avec drapeau. Très applaudis également les exercices sur barre fixe et barres parallèles des habiles gymnastes de la « Macabbi ».

Un mot, fête sportive des mieux réussies que celle de ces deux jours. Grande manifestation de nos progrès athlétiques et premier pas dans le domaine de l'union dans le sport de tous les sportifs de ce pays.

### Foulnard.

### Un incident

Après l'audition de ce long morceau de prose intitulé requiritoire, qui rappelle les faits de l'accusation, les huissiers font l'appel des témoins.

Un premier incident surgit pour les témoins de la défense : Me de Moro-Giafferi avait demandé la citation de 135 témoins. L'avocat général Mancel en a choisi une quinzaine et s'est abstenu de faire citer les autres. Me de Moro-Giafferi s'en étonne et avise la Cour qu'il en fera venir certains aux frais de sa cliente.



## La Bourse

Cours des fonds et valeurs

13 juin 1922

fournis par la Maison de Banque

PSALTY FRERES

57 Galata, Mehmed Ali pacha han 57  
Téléphone Péra 2109

## COURS DES MONNAIES

L'Or	694 —
Banque Ottomane	843 —
Livres Sterling	695 —
Francs Français	279 —
Lires Italiennes	158 —
Drachmes	89 —
Dollars	154 —
Lei Roumains	21 —
Marks	10 25
Coronnes Autrichiennes	14 40
Levas	22 38

## COURS DES CHANGES

New-York	64 3/8
Londres	698 —
Paris	7 22
Genève	3 36
Rome	12 65

## OBLIGATIONS

Turc Unifié 4 o/o	Ltq. 158 —
Lots Turcs	18 70
Intérieur 5 o/o	15 50
Anatolie I & II 4 1/2 o/o	10 80
III	10 30

## ACTIONS

Anatolie 60 o/o	Ltq. 14 40
Assur. Génér. de Consple	—
Balia-Karaidin	—
Banq. Imp. Ottomane	54 —
Brass. Réunies (actions)	38 50
(Bons)	28 50
Ciments Réunis	18 —
Derecos (Eaux de)	14 50
Droguerie Centrale	8 —
Héracée	—
Kassandra Ordinaire	6 25
Privil.	6 25
Minoterie l'Union	—
Régie des Tabacs	43 —
Tramways	28 —
Jouissance	—

Les opérations de l'année 1921 du Mont-de-Piété ottoman ayant laissé un bénéfice net de 50,000 Ltqs., le ministère du commerce a décidé, selon les statuts de cet établissement, de répartir entre les employés les 10 o/o de cette somme.

Le mouvement général de la Chambre de compensation de Constantinople, pour le mois de mai 1922, a été de Livres turques 21,120,244.01 1/2.

L'Hôtel des monnaies continue à frapper tous les jours des pièces de monnaie divisionnaire de nickel. La frappe donne environ la contre-valeur de Ltq 10,000 par mois. Jusqu'ici l'Hôtel a produit près des Ltqs 5,000 de pièces. Il doit en frapper pour 80,000.

**A la Bourse de Paris**  
Paris, 12. T.H.R. — En coulisse, on est resté lourd, même sur les valeurs internationales, malgré la reprise assez rapide, qui se poursuit, sur la livre sterling et sur le dollar.

Le mark recule à 3.50.

**L'information d'Orient du 10 juin 1922**  
Sommaire

1. L'avenir économique de l'Anatolie III.  
2. Etudes agricoles. «Le Sorgho» de Turquie. — 3. Un décret important sur les tabacs en Anatolie. — 4. Informations diverses. — 5. Informations commerciales. — 6. Les expressions commerciales.

Informations de l'Office Commercial Français de Constantinople

1. Bulletin commercial. — 2. Marché financier. — 3. Marchés des charbons. — 4. Essences et pétroles. — 5. Offres et demandes. — 6. Cour des fonds. Changes et monnaies.

**L'orphelinat italien**  
«Principe di Piemonte»

La Société des Dames italiennes de Constantinople Patronato pro Infanzia organise au profit de l'Orphelinat italien «Principe di Piemonte», vendredi prochain 16 et de 5 à 8 1/2 h. du soir, sous le patronage de S. E. le marquis Garroni, haut commissaire d'Italie, un thé dansant au jardin du restaurant «Maxim» (Taxim) gracieusement offert.

Les billets coûtent 2 Ltq. par personne et donnent droit à l'entrée, à la danse et à un thé complet ou glace.

Des tickets à des prix modérés pour d'autres consommations seront vendus dans le jardin du restaurant le jour de la fête par les dames du Comité. Le spectacle de variétés est compris dans le prix du billet.

Les billets sont en vente à la Co-opérative italienns, à la Librairie G. Gorlier, passage Aznavour, chez M. le chev. Carmanza ainsi qu'à l'entrée du restaurant «Maxim» le jour de la fête.

En dehors de l'entrée et du prix des consommations, il n'y aura absolument aucune quête de n'importe quelle nature.

**En Espagne**

Madrid, 12. T.H.R. — Le groupement de concentration libéral comprenant aussi les républicains, approuva le programme du gouvernement présenté par Alhucemas avec modification de la constitution assurant mieux la liberté individuelle.

Au sujet du Maroc, on propose d'appliquer le régime de protectorat en accord avec la France et la nomination d'un haut commissaire civil.

**En Espagne**

Madrid, 12. T.H.R. — Le groupement de concentration libéral comprenant aussi les républicains, approuva le programme du gouvernement présenté par Alhucemas avec modification de la constitution assurant mieux la liberté individuelle.

Au sujet du Maroc, on propose d'appliquer le régime de protectorat en accord avec la France et la nomination d'un haut commissaire civil.

## A TRAVERS LA VILLE ET LE MONDE

## La vie drôle et la vie triste

**Ecrasés par un train**  
Sur la route de Maltépé à Cartal, deux réfugiés russes ont été renversés par un train et littéralement broyés sous les roues de la locomotive. On n'a relevé que deux cadavres informes qui n'ont pu être identifiés que par les documents d'état-civil que l'on trouva dans les poches des deux malheureux réfugiés.

**Qui donc résisterait au sourire d'une femme ?**  
Une femme passa... à travers les liens d'amitié qu'unissait le chauffeur Yorgi du Haut Commissariat de Serbie à deux jeunes gens, Cosmi et Simon. Du coup, les relations se tendirent et l'on vit, avant-hier soir, trois individus échangeant des horions dans une rue latérale aux environs du Taxim. C'étaient nos amoureux qui vident leur querelle. La police dut intervenir.

**Une sortie qui coûte cher**  
M. Léopold, cuisinier à l'ambassade des Etats Unis, en congé, avant-hier, avait passé la soirée au jardin du Taxim. Rentré chez lui après minuit, il s'aperçut que sa malle avait été fracturée et que toutes ses économies avaient disparu. Le malheureux, affolé, s'adressa aussitôt à la police qui ouvrit une enquête.

**Un ivrogne s'amuse**  
Le nommé Stélio, cordonnier de son état, domicilié au Phanar, rentrait, hier soir, chez lui dans un état d'ébriété tel qu'il assourdissait ses chants et de ses cris les gens paisibles du quartier. Pendant que des têtes apparaissaient à une aux fenêtres, croyant à un incendie, un agent de police eut l'idée d'inviter l'ivrogne à mettre une sourdine à sa musique.

**A quel âge l'homme devient-il vieux ?**  
Une revue parisienne se propose de faire une enquête sur ce point délicat : à quel âge l'homme devient-il vieux ? C'est, direz-vous, une question de tempérament. Un tel est encore jeune et fort à cinquante ans, alors que tel autre est presque vieux à trente. C'est un problème où entrent ces trois éléments : pathologie, physiologie, psychologie ce dernier dérivant des autres. Le cœur, les nerfs et l'esprit ; la santé physique et morale, la résistance aux coups du sort sont les facteurs connus ; l'X est l'âge auquel l'homme redescend la pente qu'il a parfois en tant de peine à gravir. Les événements, le travail, les chagrins avancent souvent l'heure du crépuscule.

Sur cette question : jusqu'à quel âge un homme a-t-il le droit de se dire jeune ? un grand journal de Madrid organisa, il y a une quinzaine d'années une sorte de référendum. Les réponses furent à ce point nombreuses que notre confrère dut renoncer à les publier toutes ; mais, parmi celles qui furent imprimées certaines étaient savoureuses :

« J'ai reconnu, disait un lecteur désabusé, que j'étais devenu vieux le jour où les femmes ont commencé à prendre mes déclarations d'amour pour des compliments, tandis que, auparavant, elles prenaient un compliment pour une déclaration d'amour. »

Un autre, lyrique, concluait : « Un homme devient vieux quand il peut dire, avec Cid Camposmor, « Les filles des femmes que j'avais aimées m'embrasse maintenant comme une image sacrée. »

Un troisième signalait un moyen sûr de diagnostiquer les symptômes de la vieillesse de l'homme :

« Si la fille vous sourit pendant que la mère fronce le sourcil, vous êtes jeune. Si c'est le contraire, vous êtes vieux. »

Mais la plus amusante réponse fut celle d'une jeune femme mariée depuis peu, et qui écrivait :

« L'homme commence à se faire vieux... huit jours après le mariage. »

Mais, là encore, les avis sont très partagés. Des célibataires meurent souvent jeunes, alors que des hommes vont jusqu'à un âge très avancé.

— Oui, mais, dit l'autre jour un vieux garçon endurci, il y a longtemps que ces malheureux étaient vieux !

— C'est que leur potentiel était bien faible ! répliqua alors malicieusement une jeune femme qui fait des mathématiques.

R. G.

**En Espagne**

Madrid, 12. T.H.R. — Le groupement de concentration libéral comprenant aussi les républicains, approuva le programme du gouvernement présenté par Alhucemas avec modification de la constitution assurant mieux la liberté individuelle.

Au sujet du Maroc, on propose d'appliquer le régime de protectorat en accord avec la France et la nomination d'un haut commissaire civil.

**En Espagne**

Madrid, 12. T.H.R. — Le groupement de concentration libéral comprenant aussi les républicains, approuva le programme du gouvernement présenté par Alhucemas avec modification de la constitution assurant mieux la liberté individuelle.

Au sujet du Maroc, on propose d'appliquer le régime de protectorat en accord avec la France et la nomination d'un haut commissaire civil.

**En Espagne**

Madrid, 12. T.H.R. — Le groupement de concentration libéral comprenant aussi les républicains, approuva le programme du gouvernement présenté par Alhucemas avec modification de la constitution assurant mieux la liberté individuelle.

Au sujet du Maroc, on propose d'appliquer le régime de protectorat en accord avec la France et la nomination d'un haut commissaire civil.

**En Espagne**

Madrid, 12. T.H.R. — Le groupement de concentration libéral comprenant aussi les républicains, approuva le programme du gouvernement présenté par Alhucemas avec modification de la constitution assurant mieux la liberté individuelle.

## DERNIÈRE HEURE

### L'armée kémaliste déclanchera-t-elle l'offensive ?

La commission de l'armée a tenu le 10 juin une séance importante au cours de laquelle elle a pris connaissance de tous les rapports envoyés du front occidental sur la situation militaire. Le commissaire de la guerre Kiazim pacha a fait à l'assemblée d'importantes déclarations à ce sujet. Certains cercles kémalistes estiment que l'armée d'Anatolie est à la veille de déclancher l'offensive.

### Les Kurdes infligent une grande défaite aux Persans

Les cercles kurdes de notre ville ont reçu du général Moustafa pacha un télégramme annonçant qu'après une offensive continue de 4 jours les troupes persanes ont été battues sur toute la ligne. Les Kurdes auraient capturé de nombreux prisonniers et une grande quantité de matériel de guerre.

### Les unionistes seraient-ils définitivement battus ?

Par décision du gouvernement kémaliste sanctionnée après de longues discussions par l'assemblée d'Angora, le mouvement unioniste sera violemment réprimé et les chefs de parti partisan d'Enver seront poursuivis.

### La Conférence de La Haye

La Haye, 12. — La Russie a officiellement accepté d'envoyer ses délégués à la Conférence de La Haye. Le Nieuwe Rotterdamse Courant regrette qu'une douzaine de gouvernements n'aient pas encore répondu à l'invitation, bien qu'une réponse ait été demandée au plus tard le 5 juin.

### Un ouragan aux Etats-Unis

On mande de New-York qu'un terrible ouragan s'est abattu sur la ville causant des dégâts considérables. On compte environ cinquante personnes tuées.

### Produits de «LA BIOTHERAPIE»

3, Rue Maublanc — PARIS

1o ENTERO-VACCINS selon le Dr Besredka de l'Institut Pasteur.

2o Le «SANOGYL» du Dr B. Kritchewsky. Savon dentifrice anti-spirillaire. Spécifique des stomatites, gingivites, pyorrhées alvéolaires, du scorbut, de la gangrène buccale.

3o Le «SANORAM» du Dr B. Kritchewsky, combinaison ayant pour base le fluor, est un antiseptique puissant. Gynécologie, toilette féminine. Injection biennoirragique. Soins de la bouche et des dents, action spécifique sur le tartre dentaire.

4o ANTIGÈNE TUBERCULEUX A L'ŒUF.

A PÉRA : Reboul, Matcovich, Canzachi, Klonaridis.

En vente : A STAMBOUL : Arsenaki (Sirkedji) Miskdjian (Sultan Hamam).

**BANQUENATIONALE DE TURQUIE**

FONDÉE EN 1909

Capital..... Ltq. 1.000.000

Siège Central à CONSTANTINOPLE

GALATA Union Han, Rue Voivoda

Téléph. Péra 3010-3013 (quatre lignes)

Succursale de STAMBOUL

STAMBOUL, Kenadjian Han.

En face du Bureau Central des Postes.

Téléph. St. 1205-1206 (deux lignes)

BUREAU DE PÉRA

Rue Cabristan,

en face du Péra-Palace Hôtel

Téléphone Péra 117

SUCCURSALE DE SMYRNE

Les Quais, Smyrne

AGENCE DE PANDERMA

Grand Rue de la Municipalité

Agence de Londres

50 Cornhill E. C. 3

La Banque Nationale de Turquie, qui s'occupe de toutes les opérations de banque, agit en étroite coopération avec la British Trade Corporation (société privilégiée anglaise).

Ses bureaux de GALATA et PÉRA mettent en location à des conditions avantageuses des salles perfectionnées, de diverses dimensions, installées dans une chambre forte.

**COGNAC COURVOISIER**

17 MARQUE DU MONDE

Seul Agent Dépositaire pour toute la Turquie

MEG. FRINGHIAN

MESSADET HAN STAMBOUL

TELEPH. 3-111

### Le voyage des souverains italiens

Le roi et la reine d'Italie comptent se rendre le 19 août prochain à Copenhague. De là, les souverains italiens iront à Bruxelles pour rendre leur visite au roi et à la reine des Belges.

(Radio américain)

### La persécution religieuse en Russie

Paris, 12. T.H.R. — On annonce que sur 11 prêtres coupables de résistance à l'ordre de confiscation des objets des églises 5 ont été fusillés et les 6 autres ont été condamnés à 20 ans de travaux forcés.

### Propagande communiste en Bessarabie

Bucarest, 12. T.H.R. — Un aéroplane bolchévique a été capturé près de Tighina, en Bessarabie, à la suite d'une panne. Au moment de l'arrestation les aviateurs essayèrent de brûler l'appareil. On y trouva des manifestes révolutionnaires en roumain, des photographies etc. Les aviateurs ont déclaré qu'ils étaient chargés de répandre ces manifestes sur le territoire de Bessarabie.

### Trotsky commandant des manœuvres

Bucarest, 12 A.T.I. — D'après les informations de l'Ukraine, Trotsky arrivera incessamment à Kiev avec Brusiloff. Le commissaire de la guerre dirigera personnellement les grandes manœuvres de l'armée rouge. Les opérations militaires se dérouleront sur le territoire de la République ukrainienne.

### Le cabinet persan

On annonce de Téhéran qu'un cabinet de concentration nationale a été constitué sous la présidence de Kivan-ul-Saltaneh et sa constitution sanctionnée par le Chah. Le programme du nouveau gouvernement serait de renoncer aux luttes intestines pour se consacrer à la lutte à outrance contre les Kurdes et à la réalisation d'une entente avec Angora.

## CIE DE NAVIGATION NATIONALE DE GRÈCE

Agence Générale de Constantinople

CONSTANTINOPLE - NEW-YORK

Le s/s **THEMISTOCLES** arrivé à Consple le 7 Juin part pour New-York le Jeudi 15 Juin.Le s/s **CONSTANTINOPLE** arrivant à Consple le 22 Juin partira pour New-York le 4 Juillet.

Pour plus amples informations s'adresser à l'Agence Générale de la Compagnie, Galata, Arabian Han, Téléphone Péra 3240-3241 ou à la Sous-Agence, Phaliron Han, sur les Quais No 2. Téléphone Péra 1967.

## SAVONS ERASMIC

### SOCIÉTÉ D'ÉLECTRICITÉ

Communications diverses :

1) Appareils divers. — Essai gratuit.

A titre d'essai, la Société mettra gratuitement pendant 2 mois à la disposition des clients qui en feront la demande, un nombre limité de fers à repasser, bouillottes et plongeurs. Le client aura la faculté d'acquiescer ensuite ces appareils par paiements échelonnés à raison d'une livre par mois ou de les rendre en bon état à la Société. La Société met également à la disposition de ses clients des ventilateurs moyennant un droit de location, fixé à 3 Ltqs. pour le premier trimestre, ensuite à une Ltq. par trimestre.

La Société se chargera des réparations et ces appareils aux conditions les plus favorables.

Prière de s'inscrire au bureau de la Société ou à un de ses bureaux auxiliaires, en se présentant muni de la dernière quittance acquittée ou de s'adresser aux Encaisseurs de la Société, chargés de recueillir les demandes.

2o) Entrepreneurs agréés :

Il est rappelé au public que les installations intérieures ne peuvent être exécutées que par des Entrepreneurs agréés par le gouvernement et figurant dans une liste officielle. Il est interdit à la Société de raccorder des installations à son réseau si elles n'ont pas été exécutées conformément aux règlements, par un entrepreneur agréé.

D'autre part, les entrepreneurs agréés n'ont auprès de la Société aucun privilège et ils n'ont pas le droit de prélever aucune commission ou supplément pour soi-disant services rendus par eux au client pour lui obtenir un raccordement ou d'autres avantages.

Le public est instamment prié de signaler à la Direction toute irrégularité qu'il constaterait sous ce rapport.

Pour faciliter aux clients l'établissement de leurs installations intérieures, la Société se met gratuitement leur disposition pour examiner sans responsabilité pour elle, les devis et propositions remis par les entrepreneurs électriciens agréés.

Pour tous renseignements, le public est prié de se présenter au siège de la Société ou à l'un de ses bureaux auxiliaires.

Adresses :

Péra, Métra Han 1er Etage, Chambre No Téléph. Péra 692-693.

Stamboul, Bab-Ali Djad. Téléph. Stamboul 1288-89.

Yénikouy, Yéni-Djadesi No 133. Téléph. Thérapia 25.

Arnaoutkouy, Bîrindji Djadé No 95-97. Téléph. Bebek 11.

### La Société des spiritueux BOSPHERE

TELEPHONE PÉRA 1105

Vend toutes les boissons et liqueurs les plus pures et les plus inoffensives. Il faut les préférer et les demander dans les principaux établissements.

Demandez le vin tonique et fortifiant, approuvé et recommandé par les médecins

VINKINKINOKAKAO

SUCCURSALES

Cadikeuy et Balata

### Services des Iles des Princes

Horaire du mois de mai

Du pont : 8 h. 30 (direct pour Prinkipo) ; 10 h. (avec Cadikeuy) ; 3 h. 30 ; 5 h. 45 (Proté et Prinkipo) ; 5 h. 45 (Antigoni Halki) ; 6 h. 45 (avec Cartal et Pendik) ; 8 h.

De Prinkipo : 6 h. 30 ; 7 h. 15 (de Pendik à 6 h. 30) ; 8 h. (avec Proté seulement) ; 8 h. 15 (de Halki avec Antigoni) ; 10 h. ; 4 h. 45 (de Pendik à 4 h.) ; 6 h. (avec Cadikeuy).

En outre, un vapeur part de Pendik à 7 h. 55 pour Cartal, Maltépé et Djadé-Bostani, avec retour du pont le soir à 6 h.

### Service du dimanche

Du pont : 9 h. (avec Cadikeuy) ; 10 h. (avec Cadikeuy, Cartal et Pendik) ; 1 h. 20 (Cadikeuy, Proté, Prinkipo) ; 1 h. 30 (Cadikeuy, Antigoni, Halki) ; 5 h. ; 7 h. (avec Cartal, Pendik) ; 9 h.

De Prinkipo : 6 h. 30 ; 7 h. 30 (6 h. 15 de Pendik) ; 8 h. 15 ; 9 h. ; 5 h. ; 7 h. ; 8.45 (7.30 de Pendik).

En outre, un vapeur part à 7.45 pour le pont de Pendik en faisant la côte d'Asie et il retourne le soir avec départ du pont à 5 heures.

## KAOL BRILLANT LIQUIDE

### SUCRES & CAFÉS

Si vous avez des affaires en sucres et cafés adressez-vous à M. Antoine Moscoupolos

Kévendjoglou Han No 1.

Téléphone 1887.

courtier et expert spécialiste

en sucres et cafés

Une longue expérience de

trente ans garantit l'exécution

ponctuelle de vos ordres.

### AVIS

L'Administration de la Poste Publique Ottomane met en adjudication, par soumission, sous pli cacheté, la fourniture de : 1500 kilogrammes de gomme arabique.

Les offres pour cette fourniture seront acceptées jusqu'au 22 Juin courant, à midi, dernier délai, et l'adjudication aura lieu le 26 Juin, à 3 heures p.m.

Les personnes que cet avis pourrait intéresser sont invitées à se présenter au bureau de l'Econamat pour prendre connaissance du cahier des Charges.

### Banque Hollandaise pour la Méditerranée

Capital: Fl. 25,100,000 dont entièrement

versé: Fl. 5,100,000

Siège social : Amsterdam.

Succursales : Barcelone-Constantinople-Gènes.

Fondation de : Rotterdamse Bankvereeniging (Capital et Réserves: Fl. 1,000,000).

La Succursale de Constantinople





**COUPE**  
Anglaise & Française  
**O. ZEKI**  
est le tailleur du monde le plus élégant. Sa coupe et ses créations sont les plus recherchées.  
On s'habille dans cette maison d'une façon impeccable et dans les meilleures conditions.  
Porter un de ses costumes suffit pour ne plus vouloir chercher d'autres tailleurs.  
Grand'Rue de Péra, Appart. Damadian. Deurt-Vol-Azi, vers le Tunnel.



**BRILLANTS**  
Perles, pierres de couleur  
**ACHAT**  
**AU MAXIMUM**  
Galata, Mehmed Ali pacha han. 40  
Téléphone : Péra 2429

**VINS FRANÇAIS**  
origine garantie  
**ROUX & CORRE**  
Nourmand, 96. Tél. Péra 3025  
Les plus gros importateurs  
Les moins chers au litre - à la dame  
Jeanne - au fait.  
ON LIVRE A DOMICILE

**Epicierie Cabristan**  
près l'hôtel Kroecker  
Cet établissement qui vient d'être inauguré sous la direction de MM. B. Nikiforaki et Cie est parfaitement organisé et possède un riche choix de tous articles à des prix défiant la concurrence.  
Les achats des clients sont envoyés à domicile  
Boissons, liqueurs, etc., de première marque.

Gérant Djemil Siouffi, avocat

FUILLÉTON DU «BOSPHORE» (N. 3)

## Ce qui meurt...

par

Mme ISKOUÏ MINASSE

(suite)

Elle à Lui

Tu m'écrivais par une soirée pluvieuse et triste. Du lit où me retient cette malheureuse foulure dont je t'ai parlé hier, je te réponds par une matinée douce qui semble un prélude de printemps, quelque chose comme une fragile vision de fleurs et de sourires. Je me sens triste malgré tout, si affreusement triste, que nulle clarté ne trouve le chemin de mon cœur uniquement sensible à celle qui me vient de tes yeux, de tes mains, de ton âme...

## HAUTE COMMISSION DES VENTES

Ministère des finances Téléphone Stamboul 1977

No 389. Adjudication définitive du samedi, 17 Juin 1922

Au dépôt de Zeitin-Bournou : 3 chaudières neuves à vapeur avec tuyaux d'eau.

Au dépôt des choses non confectionnées de Zeitin-Bournou : 250 kilos de zirconium, dans des fûts de 50 kilos chacun, 50 kilos de couleur carmin, 1.500 kilos de plaques neuves de tôle noire coupée de diverses dimensions, 1.500 kilos de limaille de cuivre, 2.000 kilos de plaques neuves de cuivre, 3.000 kilos de pièces de cuir dans des sacs, 160 kilos de lames neuves de cuivre, 832 kilos de tiges neuves et rondes en cuivre, 45 caisses de vitres ordinaires aux dimensions de 30 sur 20 pouces parmaks. 1500 kilos de caravane et chaudron usagés en cuivre.

A la fabrique de voitures de Beharié : 1000 grilles neuves diverses pour voitures, 1100 timons de voitures, et bois pour timons, 500 couvertures de roues de voitures, 300 roues de voitures de transports.

Au dépôt de matériaux de Sultan-Ahmed : un moteur marque UPPEL aux accessoires incomplets.

## GUARANTY TRUST COMPANY

OF NEW-YORK  
140 Broadway, New-York.

Vital Réserves et Profits. Dollars 42.400.090,11  
al de l'actif. Dollars 575.513.679,39

La Guaranty Trust Company of New-York est une Ban-  
pécialement outillée pour faciliter les opérations de com-  
internationales.

Le possède des sièges à New-York, Londres, Paris, Li-  
ve, re, l, Bruxelles, Le Havre, Anvers, et Constantinople et a, en  
outre, des affiliations et des relations dans le monde entier, qui  
la mettent à même de fournir un service financier des plus  
complets,

Ses fonctions principales comprennent :

Ouverture de comptes courants Garde de Titres  
et de comptes déposit à terme Achat et Vente de Titres  
Opérations de change Ouverture de Crédits Documentaires  
Avances contre Nantissement Renseignements commerciaux  
Recouvrement d'effets. Emission de chèques et Lettres  
de Crédit circulaires.

SIÈGE DE CONSTANTINOPE

YILDIZ HAN, Rue Kurekdjiler, GALATA  
Téléphone : Péra 2600-2604 Adresse Télégraphique : «Garritus»  
NEW-YORK LONDRES LIVERPOOL  
PARIS LE HAVRE BRUXELLES ANVERS

## COMPAGNIE DE NAVIGATION NATIONALE de Grèce

La colosse transatlantique

Constantinople

sous pavillon britannique arrive en notre port le Jeudi 9,22 Juin et partira des Quais  
de Galata le Mardi 21,4 Juillet directement pour

New-York

acceptant des passagers de toutes classes ainsi que des marchandises.  
Conformément aux stipulations de la Nouvelle Loi d'immigration seul un nom-  
bre limité d'émigrants est admis mensuellement aux Etats-Unis.

Le «CONSTANTINOPE» recevra les voyageurs de toutes nationalités admis à ren-  
trer en Amérique en Juillet et vu sa grande vitesse, il arrivera le premier à New-  
York et débarquera tous ses passagers.

Les émigrants ont donc tout intérêt à partir par ce bateau et doivent se hâter  
de se présenter à la Compagnie pour les formalités.

Renseignements chez la Cie de Navigation Nationale de Grèce, Arabian Han  
1er étage Téléphone Péra 3210, à la sous agence, sur les Quais, Phaliron Han  
No 2, Téléphone Péra 1967 ou à la sous agence de la Banque d'Athènes à Péra.

## Horaires du Bosphore

(à partir du 1er juin)

DESCENTE

De Buyukdere

6 27	7 12	7 57	8 42
10 12	12 12	(zigzag)	3 12
		5 12	7 37

De Yenikeuy

6 47	7 37	7 40	8 22
9 02	10 32	10 35	(Asie)
11 20	12 32	1	(Asie) 3 47
3 50 (zigzag)		5 32	6 15
7 20	7 57	8	

De Bèbek

6 54	7 12	8 32	8 35
12 59	4 14	5 58	8 29

De Beicos

6 15	7 —	7 15	8 —
8 58	9 —	10 45	11 —
1 15	3 37	4 —	6 30
7 —	7 50		

De Candilli

6 55	7 05	7 40	8 40
9 40	11 25	12 25	1 55
3 —	4 40	6 20	7 10
8 25			

MONTÉE (départs du pont)

7 h 30 (côté d'Asie); 7 h 56 (de Bé-  
bek à Sténia); 8 h 30 (rive d'Europe);  
9 h. (Asie); 9 h. 15 (Arnaoutkuy);  
9 h 45 (rive d'Europe); 10 h 40 (Arnaoutk.);  
11 h. 15 (Asie); 11 h. 45 (Europe);  
2 h. 30 (zigzag Beicos); 3 h. (Asie et  
Thérapias Buyukdere); 4 h. 50 (zigzag  
Beicos); 5 h. 5. (direct Candilli à Beicos);  
5 h. 30 (Europe dir. à Yenikeuy); 5 h 30  
(Asie jusqu'à Candilli); 5 h. 45 (direct à  
Arnaoutk. jusqu'à Yenik); 6 h. 5 (dir.  
Candilli à Beicos); 6 h. 15 (dir. à Yenik-  
keny Buyukdere); 6 h. 45 (Europe jus-  
qu'à Sténia); 7 g. direct Yenikeuy-Buyuk-  
dere); 7 h. 45 (dir. Boyadjik Buyukd.);  
8 h. 25 (Europe jusqu'à Yenikeuy);  
8 h 35 (Asie); 8 h. 45 (dir. Yenik-  
Buyukdere).

Dimanches

(Descente dans l'après-midi)

De Buyukdere

1 15	2 42	4 12	6 12
6 17	6 45	7 15	7 45
8 15	8 57		

De Yenikeuy

2 22	3 02	4 32	4 35
6 32	7 05	7 35	8 07
8 15	8 35	9 27	

De Candilli

2 10	3 05	3 27	5 23
7 25	9 12	8 50	

(Montée dans la matinée)

8 h. 45 (Asie, puis Thérapias-Buyukd.)  
9 h. 15 (direct Yenikeuy-Buyukd.); 9h.30  
(rive Europe); 10 h. 30 (zigzag jusqu'à  
Buyukd.-Mézarb); 12 h. (Europe);  
1 h 15 (zigzag); 2 h. 15 (dir. Yenikeuy-  
Buyukd.) etc.

## Location de Coffres-Forts (SAFES)

Déposez vos objets précieux dans le  
chambres-fortes des plus modernes de la  
nouvelle AGENCE à PÉRA de la BANQUE  
D'ATHÈNES pour les mettre à l'abri du  
VOL et de l'INCENDIE.

Service tous les jours de 9 h. 30 a.m.  
usqu'à 10 h. p.m. excepté les Dimanches  
Téléphone : Péra 3041.

## A LOUER

Deux vastes dépôts sis à Scutari (Pa-  
cha Liman) au bord de la mer.  
S'adresser à M. D. Stavropoulos, Merkez  
Rihtim Han, 2me étage, Galata.  
(924-20)

## Offres et Demandes

A louer deux belles chambres men-  
bées avec mobilier de luxe  
pour célibataire seul. S'adresser à l'ad-  
ministration du journal le matin de 10 h.  
5 p.m.

A vendre pour Ltqs. 220 jolie barque  
complète moteur intérieur  
Evinrude 2 H.P. en marche. S'adresser à  
Candilli pour visiter.

N'entrez pas vos marchandises avant de consulter les con-  
ditions et visiter les plus grands Entrepôts de TRANSIT

## Copernic Hatchadourian

sis à Ayvan-Sérail (Corne d'Or) Tél. St. 698.  
Bureaux ; Bahdjé Capou, Meyvahoche Yeni Han, Tél. St. 319

N.B. - La Maison se charge de tout Transport par son service spécial de Camion-  
nage aux meilleures conditions.

## JEAN SOFIANOS

Marchand Tailleur

- 6 - PÉRA, PLACE TUNNEL - 6 -

Etoffes de toute dernière nouveauté

ANGLAIS et FRANÇAIS

Coupe anglo-américaine de premier ordre

BIEN AJUSTÉE

TRAVAIL SOIGNÉ

PRIX RÉDUIT



## BUHLER FRERES

Arslan Han, No 4-5, 1er Etage — Galata-Constantinople

Moulin à blé, Silos, Brasseries, Chocolateries, Tuileries, Bri-  
queteries, Silico-Calcaires, Fabriques de Pâtes Alimentaires, Fabriques de Ciment,  
Briquetage et Broyage de matières dures, Presse à Imprimer Duplex, Transports  
pneumatiques et mécaniques pour Industries diverses.

Nous avons l'honneur d'informer le public de l'ouverture, à l'adresse précitée,  
d'un BUREAU TECHNIQUE qui se tiendra à la disposition des personnes intéres-  
sées pour tous renseignements concernant les spécialités de notre fabrication, ainsi  
que pour l'établissement des offres y afférentes.

Sur désir, les gérants de notre bureau, experts en la matière, se feront un plaisir  
de rendre visite personnellement à la clientèle et de lui fournir toutes les indi-  
cations sur notre matériel qui jouit d'un excellent renom dans le monde entier.

BUHLER FRERES

Atelier de Constructions et Fonderies  
UZWIL (Suisse)

## BANQUE COMMERCIALE DE LA MEDITERRANÉE

Capital francs : 30.000.000

Siège Social à Paris : 99 Rue des Petits-Champs.

Siège de Galata : Rue Voivoda No 27-35.

Agence de Stamboul : Baghtché-Capou No 15-17.

Dépôt spécial des marchandises : Tahta-Calé No...

Toutes affaires de Banque

Service avantageux pour la caisse d'épargne

Location de Safes à Galata et à Stamboul  
dans des chambres fortes de toute sécurité

## BANCO DI ROMA

Capital versé:

Lires 150.000.000

Filiales et Correspondants  
dans le monde entier

Toutes les opérations de Banque,  
de Change et de Bourse

## CONSTANTINOPE

GALATA, Camondo Han. Tél. Péra 390-391

STAMBOUL, Pinto Han. Tél. St. 1501-02

PÉRA, Gd'Rue de Péra, No 337-Tél. P. 3141

Entrepôts, Scutari, (transit). Sirkedji

Mardi

Je recommence à t'écrire après deux  
jours d'immobilité complète. Ta main,  
cette chère main forte et loyale qui se  
refuse à mon baiser, tremblait toute  
en lisant ma lettre, et tes yeux s'em-  
plissaient d'une telle angoisse, que  
T... elle-même en fut frappée. Et moi  
je pensai toute la nuit aux pleurs  
qu'elle y a vu monter. Quelle fatalité  
me condamne donc, ô mon aimé, à te  
faire souffrir, toi dont la joie m'est  
précieuse indubitablement ?

Tu pensais à moi, tu m'attendais  
et, tout à coup, cette tristesse ! Com-  
me je te comprends ! Cher, j'aurais  
donné ma joie la meilleure pour qu'il  
en fut autrement !

Songe à demain, à ces heures où la  
vie semble s'arrêter, fuir comme par  
une invisible blessure béante. Son-  
ges-y avec cette sensibilité à la fois  
intense et aiguë qui te fait si différent  
des autres...

Mercredi matin

Quatre jours sans te voir, sans  
goûter la douceur de ton baiser ! Je  
me demande si je les ai vécus. Les  
lentes, les mauvaises heures... J'es-  
sais aller chez toi hier. Impossible Ah !

qu'il est dur de tromper l'attente !  
Sije répondais pourtant à la lettre  
que tu as appelée ta confession ? Ce  
serait peut-être le seul moyen de me  
sentir plus près de toi...

Ami, tu as raison. J'étais pour toi  
une inconnue lorsque tu lisais ces  
premiers vers publiés au lendemain  
d'une déception d'orgueil, plutôt que  
d'un chagrin réel. Maintenant que  
tu sais tout, je ne trouve pas un dé-  
tail à ajouter à cette phase de ma vie  
plus que sincèrement déçue. Mais si  
large que je t'aie ouvert mon cœur,  
si haut que je t'aie dit pouvoir lever  
le front, tu es homme et un homme  
qui aime. Ce serait mentir à la na-  
ture que de ne point douter. Et je t'ai  
pris avec tes faiblesses. Jamais elles  
ne m'éloigneront de toi. Mais, vois-tu,  
tu peux, tu dois me croire, car je ne  
t'ai jamais menti, je ne mentirais  
point, même pour t'ôter cette an-  
goisse de ne pas me sentir tienne  
dans le passé autant et plus — si cela  
était possible — que dans le présent.

Tu sais pourtant s'il m'est chose plus  
précieuse que ta joie. Je ne te dois  
donc plus qu'un aveu. Celui-là sera  
cher à ton cœur : Pour distinguer la  
manifestation de la sentimentalité à

fleur de peau — qui, il y a trois ans,  
me donna l'illusion de l'amour — de  
la belle tendresse, intense, profonde  
à laquelle je tiens par toutes mes fi-  
bres, il fallait l'aimer et être aimée  
de toi. Voilà pour ce qui fut. Pour ce  
qui est... Ah ! que dirai-je ! Tu es  
celui que j'aime. Si je t'ai fait souf-  
frir autrefois, si ton premier regard,  
ta première parole d'amour et tant  
de choses, plus tard, se heurtèrent  
à toutes les hostilités, ce que tu sais  
aujourd'hui de ma vie te répondra pour  
ce que tu ignorais alors, et me lavera  
suffisamment à tes yeux. Plus qu'un  
mot. Je te dois ce que tu me dois : la  
guérison... Cher, se peut-il que l'on  
vive dans l'attente de l'être qu'on  
aimera ? Je ne sais, mais ce dont je  
suis sûr, c'est que maintenant que  
je t'aime, il me semble t'avoir tou-  
jours aimé...

Chaque fois que moi absente, une  
pensée noire ploiera ton front, relis  
ces pages, et si tu souffres, présente,  
regarde-moi, Nulle sauvegarde ne  
vandra celle-là...

Lui à Elle

Joie, amour, j'ai la entre les mains  
à ta lettre, ta si chère lettre, petite  
qui toujours se sont refusées à ton

amis. Si tu savais quels noirs pres-  
sentiments m'ont hanté durant cette  
longue attente vaine où j'aurais mon  
cœur à compter les minutes ! Jamais  
je n'ai vécu de telles heures. Et quelle  
tristesse, lorsqu'il m'a fallu renoncer  
pour des semaines à l'espoir de te  
presser dans mes bras !

Chère, tu étais souffrante si près  
et pourtant si loin de moi, puisque  
je suis condamné à jouer le rôle d'un  
indifférent. Te savoir malade, toi, toi,  
et devoir vivre ma vie de chaque  
jour ! Comprends-tu ce qu'il y a dans  
un tel effort ?

Aujourd'hui seulement je respire,  
mais si épuisé par des journées de  
désespérance, que le sourire sur mes  
lèvres s'achève en pleurs, malgré  
moi. Et c'est à travers des pleurs que  
je relis tes pages aimantes. Par une  
étrange association d'idées — le  
croiras-tu ? — mes doigts, à leur con-  
tact, produisent une sensation d'har-  
monie musicale, quelque chose de  
doux et de triste dont défilent mes  
fibres...

En ramassant ta lettre glissée à  
terre, mes yeux tombent sur le pas-  
sage où tu fais allusion à mes mains  
qui toujours se sont refusées à ton

baiser, à l'indicible angoisse que ton  
amie a surprise dans mes yeux, et  
l'onde nerveuse brusquement reflue  
à ma gorge. Je pleure sans faux or-  
gueil, doucement, silencieusement,  
des larmes attendues, de bienfaisantes  
larmes. Ah ! que mes railleries  
sont loin et qu'elles me semblent mes-  
quines, alors que mon âme, à cette  
heure, n'est plus qu'une plaque lu-  
mineuse où se fixe le cri fervent de  
ton amour, où cet amour me crée,  
toujours plus loin, toujours plus  
haut, la sphère d'élection inaccessible  
aux misères !

Chère, chère, de mes yeux où monte  
la douceur de ton image, je fixe le  
petit tableau mystique de la nocturne  
attente — symbole de notre attente —,  
la passagère voilée qui très loin de-  
vant elle montre le point lumineux  
où veille la joie tangible dans un dé-  
cor de rêve. C'est là, dans la mysté-  
rieuse oasis qui appelle nos baisers,  
que ce soir je te donne encore une  
fois rendez-vous, ô ma seule aimée...

(à suivre)